

**RECTIFICĂRI**

**Rectificare la Regulamentul (UE) nr. 361/2014 al Comisiei din 9 aprilie 2014 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1073/2009 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește documentele pentru transportul internațional de călători cu autocarul și autobuzul și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 2121/98 al Comisiei**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 107 din 10 aprilie 2014)*

La pagina 43, anexa I se va citi după cum urmează:




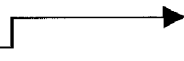




## „ANEXA I

## FOAIE DE PARCURS NR. .... din carnetul nr. ....

[Culoare Pantone 358 (verde deschis) sau cât mai aproape posibil de această culoare, format DIN A4 hârtie nestratificată]

## SERVICII OCAZIONALE INTERNAȚIONALE și OPERAȚIUNI DE CABOTAJ SUB FORMĂ DE SERVICII OCAZIONALE

(Fiecare rubrică poate fi suplimentată, dacă este necesar, pe o foaie separată)

1	  Numărul de înmatriculare al autocarului	..... Locul, data și semnătura operatorului de transport			
2	  Operator de transport și, după caz, subcontractant sau grup de operatori	1. .... 2. .... 3. ....			
3	  Numele șoferului (șoferilor)	1. .... 2. .... 3. ....			
4	Organizația sau persoana responsabilă pentru serviciul ocazional	1. .... 3. .... 2. .... 4. ....			
5	<b>Tipul serviciului</b>	<input type="checkbox"/> Serviciu ocazional internațional <input type="checkbox"/> Operațiuni de cabotaj sub formă de serviciu ocazional <input type="checkbox"/> Operațiuni de cabotaj sub formă de servicii regulate speciale – declarație lunară Luna ..... Anul .....			
6	Locul de plecare al serviciului: ..... Țara: ..... Locul de destinație al serviciului: ..... Țara: .....				
7	Parcurs	Rută/Etape zilnice și/sau puncte de îmbarcare sau debarcare a pasagerilor			Km planificați
	Date	de la ..... la .....	număr de pasageri	gol (a se marca cu X)	
8	Puncte de legătură, dacă există, cu un alt operator de transport din același grup	Număr de pasageri debarcați	Destinația finală a pasagerilor debarcați	Operatorul de transport care îmbarcă pasagerii	
<b>Excursii locale</b>					
9	Data	Km planificați	Locul de plecare	Locul excursiei	Nr. de pasageri
10	<b>Modificări neprevăzute</b>				
	..... .....”.				

La paginile 44, 45 și 46, anexa II se va citi după cum urmează:

„ANEXA II

**Copertă**

(Format DIN A4 hârtie nestratificată de 100 g/m<sup>2</sup> sau mai mult)

Se redactează în limba sau limbile oficiale sau în una din limbile oficiale ale statului membru de stabilire al operatorului de transport

STATUL EMITENT:

Autoritatea competentă

Semn distinctiv internațional <sup>(1)</sup>

.....

CARNET NR. ...

de foi de parcurs:

- (a) pentru servicii ocazionale internaționale cu autocarul și autobuzul între statele membre, emis în conformitate cu prevederile Regulamentului (CE) nr. 1073/2009;
- (b) pentru operațiuni de cabotaj sub formă de servicii ocazionale efectuate în alt stat membru decât cel în care este stabilit operatorul de transport, emis în conformitate cu prevederile Regulamentului (CE) nr. 1073/2009

către: .....

(Numele și prenumele sau denumirea operatorului de transport)

.....  
.....

(Adresa completă, numărul de telefon și de fax)

.....

(Locul și data emiterii)

(Semnătura și stampila autorității sau agenției emitente)

<sup>(1)</sup> Austria (A), Belgia (B), Bulgaria (BG), Croația (HR), Cipru (CY), Republica Cehă (CZ), Danemarca (DK), Estonia (EST), Finlanda (FIN), Franța (F), Germania (D), Grecia (GR), Irlanda (IRL), Italia (I), Letonia (LV), Lituania (LT), Luxemburg (L), Ungaria (H), Malta (M), Țările de Jos (NL), Polonia (PL), Portugalia (P), România (RO), Slovacia (SK), Slovenia (SLO), Spania (E), Suedia (S), Regatul Unit (UK).

(A doua pagină)

*Se redactează în limba sau limbile oficiale sau în una din limbile oficiale ale statului membru de stabilire al operatorului de transport*

## AVIZ IMPORTANT

### A. DISPOZIȚII GENERALE

1. Articolul 12 alineatul (1), articolul 5 alineatul (3) al doilea paragraf și articolul 17 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 prevăd că serviciile ocazionale se efectuează în baza unui document de control (foaie de parcurs detașată din carnetul de foi de parcurs eliberat unui operator de transport).
2. Articolul 2 punctul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 definește serviciile ocazionale ca servicii «care nu corespund definiției de servicii regulate, inclusiv serviciile regulate speciale, și a căror caracteristică principală este faptul că transportă grupuri de persoane constituite la inițiativa clienților sau chiar a operatorului de transport».

Serviciile regulate sunt definite la articolul 2 punctul 2 din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 ca fiind «serviciile care asigură transportul de persoane la intervale stabilite pe trasee stabilite, persoanele fiind îmbarcate și debarcate la puncte de oprire prestabilite». Serviciile regulate sunt deschise tuturor, fiind supuse, după caz, rezervării obligatorii.

Caracterul regulat al serviciului nu este afectat de nicio ajustare a condițiilor de operare a serviciului.

Serviciile care, indiferent de cine sunt organizate, asigură transportul unor categorii precizate de persoane cu excluderea altor persoane sunt considerate servicii regulate. Aceste servicii sunt denumite «servicii regulate speciale» și includ:

- (a) transportul lucrătorilor între domiciliu și locul de muncă;
  - (b) transportul elevilor și al studenților spre și dinspre instituția de învățământ. Faptul că un serviciu special poate fi adaptat la nevoile utilizatorilor nu afectează clasificarea sa ca serviciu regulat.
3. Foaia de parcurs este valabilă pentru întreaga călătorie.
  4. Licența comunitară și foaia de parcurs dau dreptul deținătorului să desfășoare:
    - (i) servicii ocazionale internaționale cu autocarul și autobuzul între două sau mai multe state membre;
    - (ii) operațiuni de cabotaj sub formă de servicii ocazionale în alt stat membru decât cel în care este stabilit operatorul de transport.
  5. Foaia de parcurs trebuie completată în două exemplare, fie de către operatorul de transport, fie de către șofer, înainte începerii fiecărui serviciu. Copia foii de parcurs rămâne la întreprindere. Șoferul păstrează originalul la bordul vehiculului pe durata întregii călătorii și îl prezintă la cerere agenților de control.
  6. Șoferul înapoiază foaia de parcurs întreprinderii care a emis-o la finalul cursei în cauză. Operatorul de transport este responsabil de păstrarea documentelor. Acestea se completează în mod lizibil și indelebil.

(A treia pagină)

#### B. DISPOZIȚII SPECIFICE SERVICIILOR OCAZIONALE INTERNAȚIONALE

1. Articolul 5 alineatul (3) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 prevede că organizarea unor servicii paralele sau temporare comparabile cu serviciile regulate existente și care deserveșc același public ca acestea din urmă este supusă autorizării.
2. În cadrul serviciilor ocazionale internaționale, operatorii de transport pot efectua excursii locale într-un alt stat membru decât cel în care sunt stabiliți. Aceste servicii sunt destinate persoanelor nerezidente transportate anterior de către același operator de transport în cadrul unui serviciu ocazional internațional. Transportul se efectuează cu același vehicul sau cu un alt vehicul aparținând aceluiași operator de transport sau grup de operatori de transport.
3. În cazul excursiilor locale, foaia de parcurs se completează înainte de plecarea vehiculului în excursia respectivă.
4. În cazul unui serviciu ocazional internațional operat de către un grup de operatori de transport care acționează în contul aceluiași client și putând să implice o legătură pe traseu cu un alt operator de transport din același grup, originalul foii de parcurs trebuie păstrat în vehiculul care efectuează serviciul. Câte o copie a foii de parcurs trebuie păstrată la sediul fiecărui operator de transport implicat.

#### C. DISPOZIȚII SPECIFICE OPERAȚIUNILOR DE CABOTAJ SUB FORMĂ DE SERVICII OCAZIONALE

1. Sub rezerva dispozițiilor contrare din legislația Uniunii, operațiunile de cabotaj sub formă de servicii ocazionale se desfășoară în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative în vigoare în statul membru gazdă în ceea ce privește:
  - (i) condițiile care guvernează contractul de transport;
  - (ii) masele și dimensiunile vehiculelor rutiere;
  - (iii) cerințele referitoare la transportul anumitor categorii de persoane, și anume elevi, copii și persoane cu mobilitate redusă;
  - (iv) perioadele de conducere și de odihnă;
  - (v) taxa pe valoarea adăugată (TVA) pentru serviciile de transport. În acest domeniu, Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată <sup>(2)</sup>, în special articolul 48, coroborat cu articolele 193 și 194, se aplică serviciilor menționate la articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009.
2. Standardele tehnice de construcție și echipare pe care trebuie să le îndeplinească vehiculele folosite pentru desfășurarea operațiunilor de transport de cabotaj sunt cele stabilite pentru vehiculele puse în circulație în transportul internațional.
3. Statele membre aplică operatorilor de transport nerezidenți dispozițiile naționale menționate la punctele 1 și 2 de mai sus în aceleași condiții cu cele impuse operatorilor de transport stabiliți în statul membru gazdă, astfel încât să se prevină orice discriminare pe motive de naționalitate sau loc de stabilire.
4. În cazul operațiunilor de cabotaj sub formă de servicii ocazionale, foile de parcurs se înapoiază de către operatorul de transport autorității sau organismului competent din statul membru de stabilire, în conformitate cu procedurile prevăzute de autoritatea sau organismul respectiv <sup>(3)</sup>.
5. În cazul operațiunilor de cabotaj sub formă de servicii regulate speciale, foile de parcurs se completează sub forma unei declarații lunare și se înapoiază de către operatorul de transport autorității sau organismului competent din statul membru de stabilire, în conformitate cu procedurile prevăzute de autoritatea sau organismul respectiv."

<sup>(2)</sup> JO L 347, 11.12.2006, p. 1.

<sup>(3)</sup> Autoritățile competente ale statelor membre pot completa punctul 4 cu personalul agenției responsabile pentru colectarea foilor de parcurs și cu procedura de transmitere a informațiilor.

La paginile 47, 48 și 49, anexa III se va citi după cum urmează:

„ANEXA III

**Copertă**

(Format DIN A4 hârtie nestratificată)

Se redactează în limba sau limbile oficiale sau în una din limbile oficiale ale statului membru de stabilire al operatorului de transport

**CERERE <sup>(1)</sup>:**

DE ÎNCEPERE A UNUI SERVICIU REGULAT

DE ÎNCEPERE A UNUI SERVICIU REGULAT SPECIAL <sup>(2)</sup>

DE REÎNNOIRE A AUTORIZAȚIEI PENTRU UN SERVICIU <sup>(3)</sup>

DE MODIFICARE A CONDIȚIILOR UNUI SERVICIU AUTORIZAT <sup>(3)</sup>

**desfășurat cu autocarul și autobuzul între statele membre în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1073/2009**

către: .....

(Autoritatea competentă)

1. Numele și prenumele sau denumirea, adresa, numărul de telefon, de fax și/sau adresa de e-mail a solicitantului și, dacă este cazul, a operatorului de transport coordonator în cazul unei asociații de operatori:

.....  
 .....

2. Serviciu (servicii) desfășurat(e) <sup>(1)</sup>

de o întreprindere

ca membru al unei asociații de operatori

ca subcontractant

3. Denumirile și adresele:

operatorului de transport, operatorului sau operatorilor asociați sau subcontractantului sau subcontractanților <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>

3.1 ..... tel. ....

3.2 ..... tel. ....

3.3 ..... tel. ....

3.4 ..... tel. ....

<sup>(1)</sup> Bifați sau completați, după caz.

<sup>(2)</sup> Servicii regulate speciale neacoperite de un contract între organizator și operatorul de transport.

<sup>(3)</sup> În contextul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009.

<sup>(4)</sup> A se indica în fiecare caz dacă este vorba de un membru al unei asociații sau de un subcontractant.

<sup>(5)</sup> A se atașa lista, dacă este cazul.

(A doua pagină a cererii de autorizație sau de reînnoire a autorizației)

4. În cazul unui serviciu regulat special:
- 4.1. Categorie de pasageri .....
5. Perioada de valabilitate a autorizației solicitată sau data până la care se va desfășura serviciul:  
.....  
.....  
.....
6. Itinerarul principal al serviciului (a se sublinia punctele de îmbarcare a pasagerilor)  
.....  
.....  
.....  
.....
7. Perioada de operare  
.....  
.....  
.....
8. Frecvența (zilnic, săptămânal etc.)  
.....
9. Tarife: ..... Anexă atașată
10. A se anexa graficul de conducere pentru a permite verificarea respectării prevederilor legislației Uniunii referitoare la perioadele de conducere și de odihnă
11. Numărul de autorizații sau de copii ale autorizațiilor solicitate <sup>(6)</sup>  
.....
12. Informații suplimentare:  
.....  
.....  
.....
13. ....
- (Locul și data) (Semnătura solicitantului)

<sup>(6)</sup> Se atrage atenția solicitantului asupra faptului că, deoarece autorizația trebuie să fie păstrată la bordul vehiculului, numărul de autorizații pe care solicitantul trebuie să le dețină trebuie să corespundă numărului de vehicule necesare simultan pentru desfășurarea serviciului solicitat.

(A treia pagină a cererii de autorizație sau de reînnoire a autorizației)

#### AVIZ IMPORTANT

1. Următoarele documente se anexează cererii, după caz:
  - (a) graficul de circulație;
  - (b) tarifele practicate;
  - (c) o copie conformă a licenței comunitare pentru transportul rutier internațional de persoane contra cost, prevăzută la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009;
  - (d) informații referitoare la tipul și volumul serviciului pe care solicitantul intenționează să îl furnizeze, în cazul unui nou serviciu, sau care a fost furnizat, în cazul reînnoirii autorizației;
  - (e) o hartă la o scară potrivită pe care să fie marcate traseul și punctele de oprire unde sunt îmbarcați sau debarcați pasagerii;
  - (f) graficul de conducere, pentru a permite verificarea respectării prevederilor legislației Uniunii cu privire la perioadele de conducere și de odihnă.
2. În sprijinul cererii lor, solicitanții furnizează orice informații suplimentare pe care le consideră relevante sau care le sunt cerute de către autoritatea emitentă.
3. În conformitate cu articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009, următoarele servicii sunt supuse autorizării:
  - (a) serviciile regulate, care asigură transportul persoanelor la intervale specificate și pe rute specificate, persoanele fiind îmbarcate și debarcate la puncte de oprire prestabilite. Serviciile regulate sunt deschise tuturor, fiind supuse, după caz, rezervării obligatorii. Caracterul regulat al serviciului nu este afectat de nicio ajustare a condițiilor de operare a serviciului.
  - (b) serviciile regulate speciale neacoperite de un contract între organizator și operatorul de transport. Serviciile care, indiferent de cine sunt organizate, asigură transportul unor categorii precizate de persoane cu excluderea altor persoane sunt considerate servicii regulate. Aceste servicii sunt denumite «servicii regulate speciale» și includ:
    - (i) transportul lucrătorilor între domiciliu și locul de muncă;
    - (ii) transportul elevilor și al studenților spre și dinspre instituția de învățământ.Faptul că un serviciu special poate fi adaptat la nevoile utilizatorilor nu afectează clasificarea sa ca serviciu regulat special.
4. Cererea se înaintează autorității competente a statului membru de unde începe serviciul, respectiv unul dintre capetele de traseu.
5. Perioada maximă de valabilitate a autorizației este de cinci ani.”



La paginile 53 și 54, anexa V se va citi după cum urmează:

„ANEXA V

(Prima pagină a certificatului)

(Culoare Pantone 100 (galben) sau cât mai aproape posibil de această culoare, format DIN A4 hârtie nestratificată de 100 g/m<sup>2</sup> sau mai mult)

*Se redactează în limba sau limbile oficiale sau în una din limbile oficiale ale statului membru de stabilire al operatorului de transport*

STATUL EMITENT:

Autoritatea competentă

Semn distinctiv internațional <sup>(1)</sup>

.....

### CERTIFICAT

**emis pentru operațiunile de transport în cont propriu cu autocarul și autobuzul între statele membre în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1073/2009**

(Parte care se completează de persoana fizică sau juridică care desfășoară operațiunile de transport în cont propriu)

Subsemnatul .....

responsabil pentru întreprinderea, organizația non-profit sau alta (a se descrie)

.....

*(Numele și prenumele sau numele oficial, adresa completă)*

certific următoarele:

- serviciul de transport furnizat este non-profit și necomercial,
- transportul este doar o activitate auxiliară pentru persoana fizică sau juridică,
- autocarul sau autobuzul cu numărul de înmatriculare ..... este proprietatea persoanei fizice sau juridice sau a fost obținut de către aceasta prin plăți eșalonate sau a făcut obiectul unui contract de leasing pe termen lung,
- autocarul sau autobuzul va fi condus de către un membru al personalului persoanei fizice sau juridice subsemnate sau de către subsemnat în persoană sau de personal angajat de întreprindere sau pus la dispoziția acesteia în temeiul unei obligații contractuale.

.....

*(Semnătura persoanei fizice sau a reprezentantului persoanei juridice)*

(Parte care se completează de autoritatea competentă)

Acesta constituie un certificat în înțelesul articolului 5 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009.

.....

*(Perioada de valabilitate)*

.....

*(Locul și data emiterii)*

.....

*(Semnătura și stampila autorității competente)*

<sup>(1)</sup> Austria (A), Belgia (B), Bulgaria (BG), Croația (HR), Cipru (CY), Republica Cehă (CZ), Danemarca (DK), Estonia (EST), Finlanda (FIN), Franța (F), Germania (D), Grecia (GR), Irlanda (IRL), Italia (I), Letonia (LV), Lituania (LT), Luxemburg (L), Ungaria (H), Malta (M), Țările de Jos (NL), Polonia (PL), Portugalia (P), România (RO), Slovacia (SK), Slovenia (SLO), Spania (E), Suedia (S), Regatul Unit (UK).

(A doua pagină a certificatului)

*Se redactează în limba sau limbile oficiale sau în una din limbile oficiale ale statului membru de stabilire al operatorului de transport*

#### DISPOZIȚII GENERALE

1. Articolul 2 punctul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 prevede că «operațiuni de transport în cont propriu înseamnă operațiunile efectuate în scopuri necomerciale și non-profit de o persoană fizică sau juridică, în cazul în care:
    - activitatea de transport constituie numai o activitate auxiliară pentru persoana fizică sau juridică; și
    - vehiculele utilizate sunt proprietatea acelei persoane fizice sau juridice sau au fost achiziționate de persoana respectivă în rate sau au făcut obiectul unui contract de leasing pe termen lung și sunt conduse de un membru al echipei persoanei fizice sau juridice sau chiar de persoana fizică sau de membri ai personalului angajat sau pus la dispoziția întreprinderii în temeiul unei obligații contractuale».
  2. Operatorii de transport în cont propriu sunt autorizați, în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009, să desfășoare acest tip de operațiuni de transport fără discriminare pe bază de naționalitate sau loc de stabilire, în cazul în care aceștia:
    - sunt autorizați în statul membru de stabilire să efectueze transporturi cu autocarul și autobuzul în conformitate cu condițiile de acces la piață stabilite de legislația internă;
    - îndeplinesc cerințele juridice de siguranță rutieră în ceea ce privește conducătorii auto și autovehiculele prevăzute în legislația aplicabilă a Uniunii.
  3. Operațiunile de transport în cont propriu menționate la punctul 1 sunt supuse unui sistem de certificare.
  4. Certificatul dă dreptul titularului să efectueze operațiuni de transport internațional cu autocarul și autobuzul în cont propriu. Acesta este emis de către autoritatea competentă a statului membru unde este înmatriculat vehiculul și este valabil pentru întregul parcurs, inclusiv orice parcursuri de tranzit.
  5. Certificatul se completează cu litere indelebile, în trei exemplare, de către persoana fizică sau reprezentantul persoanei juridice care efectuează operațiunea și de către autoritatea competentă. O copie se păstrează de către administrație și alta de către persoana fizică sau juridică. Șoferul păstrează la bordul vehiculului originalul sau o copie conformă cu originalul pe întreaga durată a călătoriilor internaționale. Aceasta trebuie prezentată la cererea autorităților de control. Persoana fizică sau juridică, după caz, este responsabilă de păstrarea certificatelor.
  6. Perioada maximă de valabilitate a certificatului este de cinci ani.”
-